

ERA CRASTA

Numerò 52 · juliòl 2006

Impresi sense adreça

Plen der Ajuntament de Vielha Mijaran

En Plen der Ajuntament de Vielha e Mijaran, celebrat eth passat dia 29 de junh, s'aprovèren entre d'auti, es ahèrs que seguissen.

APROBACION PROVISIONAU DETH PLAN PARCIAU NUM. 1 DE GAUSAC.

Eth Plen der Ajuntament acordèc aprovar provisionaument eth Plan Parciau Núm 1 de Gausac, presentat per inicitiva privada a instància dera mercantil Salvatierra S.A. e redactat per arquitecte Uwe Schmidt Timmermann.

APROBACION INICIAU DETH PROJÈCTE D'URBANIZACION DETH CARRÈR MAJOR DE VIELHA.

Eth Plen acordèc aprovar iniciaument eth projècte tecnic "Urbanizacion deth C/ Major de Vielha" per un import de

820.659, 69 €, eth quau serà expausat a informacion publica pendent 30 dies entà que pogue èster consultat ena Secretaria d'aguest Ajuntament e se poguen presentar es allegacions que se creiguen de besonh.

VENDA DERA BASTISSA DER ANTIC AUCIDER DE VIELHA

Vist er interès mostrat per part deth Conselh Generau d'Aran entà comprar era bastissa der antic aucider de Vielha, plaçat en C/ Arnals, 1, eth plen municipau aprovèc era venda d'aguest edifici per un import de 350.643,90 €.

Vielha e Mijaran Municipi pilòt en transmission de donades

Eth Departament de Governacion dera Generalitat de Catalonha, a trauèrs dera Direccion Generau d'Administracion Locau, amie entà dauant un seguit de pròves entà qu'a trauèrs dera plataforma EACAT e via telematica se poguen enviar es qüestionaris des pressupòsti e des liquidacions corresponents as diferenti exercicis economics utilitzant era signatura electronica, Er Ajuntament de Vielha e Mijaran, a estat er unic ajuntament trigat laguens dera província de Lhèida coma entitat pilòt entara pròva d'aguesta aplicacion, atau coma a tres ajuntaments representatius de cadua des autes províncies catalanes.

Òbres en Municipi de Vielha e Mijaran

URBANIZACION DETH CARRÈR SARRIULÈRA DE VIELHA

Pendent aguest mes de juliòl ei prevista era finalizacion des trebalhs d'urbanizacion deth carrèr Sarriulèra de Vielha.

Aguesti trebalhs an consistit ena substitucion des hilats d'aigua e d'esgotaders e deth plaçament soterranh der hilat de gas e de baisha e mieja tension, aguest darrèr en prvision deth futur subministrament deth nau túnel de Vielha Juan Carlos I.

Ath delà tanben s'a curbit tot eth carrèr damb pèira.

Aguesta òbra, includida laguens des previstes entara mielhora deth casc antic dera Vila de Vielha, a un pressupòst de 641.340,41 €, damb era finançacion deth Ministèri de Foment damb 284.395,59 €, deth "Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER) damb 149.000,00 € e der Ajuntament de Vielha damb 207.944,82 €.



SUMARI

1

Plen der Ajuntament de Vielha Mijaran

Vielha e Mijaran Municipi pilòt en transmission de donades

Òbres en Municipi de Vielha e Mijaran

2

Setmana dera Solidaritat

Entrevista damb Lancey Dodem

3

Corsa "Aran per sa Lengua"

Vene entara bibliotèca aguest ostiu!!!!!!

AGENDA D'ACTIVITATS

4

FESTIVAL D'ESTIU 2006

URBANIZACION DETH CARRÈR MAJOR DE BETREN

En mes d'octobre acabèren es òbres d'urbanizacion deth carrèr Major de Betren incluides laguens des òbres deth PUOSC der an 2004, consistentes ena substitucion des hilats d'aigua e d'esgotaders, deth plaçament sosterranh deth hilat telefonic e dera installacion deth hilat de gas e de baisha tension, en tot curbir eth carrèr damb pèira e godron.

Eth pressupòst d'adjudicacion siguec de 99.127,07€, des quaus eth PUOSC en paguèc 94.170,71, e era EMD de Betren n'auie de pagar 4.956,36. Mès coma eth prètz totau finau dera òbra a estat de 285.739,45 €, era Entitat Municipau Descentralizada de Betren i a invertit 186.612,38 €



Setmana dera Solidaritat

Per dusau an consecutiu, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a celebrat era Setmana dera Solidaritat deth 17 ath 23 d'abriu, damb era participacion e collaboracion non sonque des associacions e clubs senon tanben des comèrci, otèls e empreses deth municipi de Vielha e Mijaran.

Pendent es dies qu'a durat er eveniment, des des mès petiti enquiàs mès grani s'an volut comprométer damb toti aqueri qu'an de besonh d'ajuda.

Era recaptacion d'aguesta Setmana a estat de 8.895,82 € que seràn destinadi tath finançament tath bastiment de 7 cases

entàs intocables en Anantapur (India), a trauèrs deth projècte "Un hogar digno para cada familia", dera Fundacion Vicente Ferrer.

Aguesta iniciativa compdèc damb ua grana varietat d'alternatives solidàries amiaades entà dauant per part des diferents associacions e clubs, otèls, comèrci, particulars, mèstres e escolans, eca., e er Ajuntament de Vielha e Mijaran vò profitar era escadença entà arregraïr era collaboracion de toti es qu'an hèt possibla aguesta Setmana dera Solidaritat.

Entrevista damb Lancey Dodem



Aguesta entrevista a estat realizada per Nora Muntanola, antropòloga assessora der Alcalde, pendent era visita deth Sr. Lancey Dodem ara Val d'Aran, damb motiu dera inauguracion dera Setmana dera Solidaridad der an 2006, organizada per Ajuntament de Vielha e Mijaran, e qu'a compdat damb era collaboracion d'insitucions, associacions, e particulars.

Lancey Dodem, portaveu en Catalonha dera Fundacion Vicente Ferrer, ei eth prumèr mainatge apairinat per "Father". Lancey non

sabie eth vertader nòm de Vicente Ferrer, ja que lo coneishec quan ère fòrça petit ena casa deth fondador dera fundacion. En Anantapur toti coneishen a Vicente Ferrer coma "Father", pare en anglés, ja qu'arribèc en Andhra Pradesh en tot èster jesuïta hè mès de tres decades.

Entà Lancey, Vicente Ferrer ei sa pair, eth sòn pairin. Mentres es pairs de Lancey trebalhèren ena casa de Vicente Ferrer coma chofer e codinèra, Lancey anèc entar estudi e tostemp siguec considerat coma un hilhòu de Vicente e tractat coma un hilh. Atau ac explique eth madeish Lancey damb ua ampla rialha ena sua cara.

Lancey tostemp a viscut ena casa familiara de Ferrer e eri l'an ajudat a estudiar e a preparar-se. Es Ferrer, Vicente e Ana, volien que Lancey estudièsse ua carrèra superiora mès ada eth non li agradaue massa estudiar.

Estudiar non l'entossiasme, mès parlar òc, e de quina manèra... Eth sòn pairin e benefactor l'apuèc entà qu'anèsse aprenent prumèr castelhan, dejà parlaue anglés eth sòn idiòma mairau e ath madeish temps lo preparèren en burèu d'Anantapur entà que sablesse escriuer cartes e manejar tot cò tanhent ara collaboracion d'Espanha damb era Fundacion Vicente Ferrer.

N.M.- QUAN COMENCÈS A TREBALHAR ENES BURÈUS?

L.D.- Comencèc a collaborar en an 1996, mès eth mèn compromís reaument comencèc en an 1998. A compdar d'aguesta data, fascinat peth castelhan e es sòns diuersi mons, a anat incursionant enes manèrs d'èster des madrilenhs, valencians, catalans, entà sajar de comunicar-se ben damb eri e poder-les transmèter eth messatge de solidaritat e umanisme qu'ei era base dera fundacion.

N.M.- QUAN VIATGÈS ENTÀ ESPANHA PER PRUMÈR CÒP?

L.D.- En an 2001, auia de dar conferéncias sus es projèctes dera Fundacion en Anantapur e explicar ara audiència quines son es bases,

ei a dèder, era ideologia dera fundacion. Aguesta ei era mia vida, parlar sus cò que hèm e cò que mos agradaue hèr. Des der an 1996 era Fundacion a iniciat ua collaboracion damb Espanha mejançant es apairaments e des ajudes de particulars e d'organizacions entà projèctes concrèts en Anantapur.

A jo m'agrada fòrça eth mèn trebalh e dividisqui era mia vida entre Anantapur e Espanha. Apreni espanhòu en 6 mès, m'encante er idioma, era cultura e era gent. Me n'encuedi de fòrça causes, mès sustot de transmèter ath mon era ideologia de Vicente Ferrer.

N.M.- QUINA CREEIS TÚ QU'EI ERA BASE DERA FONDACION VICENTE FERRER?

L.D.- Era base ei ajudar e collaborar toti, encara que sigue pòc. Cau ajudar, dar, collaborar e eth hèt ei cò qu'impòrte, non era quantitat. Un èster uman se vò pòt hèr fòrça causes e pòden èster importantes o non, aquerò òc, cadun ad èster totaument responsable des sòns actes.

Ei a dèder, qu'era filosofia dera Fundacion ei que toti poguen participar enes projèctes. Totes es aportacions compden.

N.M.- QUIN EI ETH SECRET D'UA FONDACION TAN COMPLEXA?

L.D.- Fòrça respècte, fòrça amor e fòrça ganes d'aprèner. Actuaument, Vicente Ferrer coordina e era sua hemna Anna organize. Atau foncione ben e eth sòn messatge d'ajuda e de respècte a trauestat frontèrs. Cau tornar tar umanisme.

Des de hè 5 ans, sò eth portaveu dera cultura índia e non me cansi de dar conferéncias, d'explicar es nòsti projèctes.

Quan s'arremassen sòs entà Anantapur e s'era institucion qu'ac organize ath vò atau, se pòt demanar qu'aguesti sòs se destinen entà un projècte concrèt e atau toti saben en qué, e entà qué s'an hèt a servir aguesti sòs, coma a estat en cas des Jornades dera Solidaritat de Vielha e Mijaran.

Se pòden bastir cases entàs intocables, que son es membres dera "casta" mès baisha dera Índia (es mès praubi e desfavoridi laguens dera societat índia), tanben se pòt finançar un projècte de hemnes o ben bastir cases entà discapacitadi.

I a fòrça projèctes especifics e serè encantat d'ajudar-vos a decidir respectant tostemp era vòsta decision.

Aurietz de vier entà Anantapur, es pairins catalans de mainatges e mainades d'Anantapur an vengut en grop a visitar-mos e a conèisher as sòns hillhòus.

Non i a melhor present d'aniversari qu'ua rialha e ua abraçada entre pairins e hillhòus.

Corsa “Aran per sa Lengua”

Eth Collectiu Lengua Viua torne a organizar un an mes era corsa “Aran per sa Lengua” tà sajar d’arténher er apregondiment der us sociu der aranés. Enguan s’artenh era tretzau edicion, qu’aurà lòc eth dimenge dia 30 de junhsèga. Era Corsa gesserà de Montgarri tàs 14,00 or. tàs caminaires e tàs 17,00 or. entàs que volguen córrer. De Tredòs se gesserà entàs 17,15 or. en tot caminat. Era gessuda de Les serà tàs 15,00 or. e era dera Boca Sud deth Tunèl, tà passar eth Pòrt de Vielha, serà tàs 13,30 or. damb eth coche de linha dera Alsina Graells.

Era arribada ena plaça dera Glèisa de Vielha serà tàs 20,15 or., un viatge acabada era missa, e aqui se harà coma

dejà ei tradicionau eth parlament deth Collectiu, tostemp reivindicatiu ena possa dera lengua, er autrejament deth prèmi Lengua Viua entàs persones, institucions o collectius qu’agen trabalhat en defensa dera nòsta lengua e eth demorat concèrt der occitan NADAU.

Eth Collectiu Lengua Viua, vò bastir un monument ara lengua e cultura d’Aran, e ei per aquerò que ven desparièr materiau de promocion. Enguan tà facilitar era crompa dera samarreta dera Corsa, eth Collecitu plaçarà ua parada de venda enes cubèrts der Ajuntament de Vielha, cada dia de 20 a 21 ores a compdar deth 10 de junhsèga e enquiath dia dera Corsa.

Vene entara bibliotèca aguest ostiu!!!!!!

E gaudís des activitats que mos an premanit, entà toti, autant tà grani coma entà petiti.

DIJAUS 20 DE JURIÒL

Vos prepausam dues activitats tàs mès petiti dera casa a cargue de Montserrat Dulcet; tàs 17.30 i aurà jòcs, cançons e musica entàs mainatges mès petits (de 0 a 18 mesi), e tàs 19.00, “Un petit aperitiu musicau” entàs qu’an entre 18 mesi e 3 ans. Era activitat ei organizada ath laguens deth projècte Neishuts entà lièger dera Bibliotèca Generau de Vielha, damb era collaboracion der Ajuntament de Vielha e Mijaran.

DETH 24 DE JURIÒL ATH 24 D’AGOST – “FICCIÓ DE BORGES”.

Ua exposicion organizada pera Fundació la Caixa entà aumenatjar ar escrivan argentin Jorge Luís Borges, entà qu’er espectador descobrisque era capacitat faboladora e provocadora d’un des

mèstres dera narrativa contemporanèa a trauèrs deth jòc de miralh labinètics dera exposicion.

DETH 3 D’AGOST ENQUIATH 2 DE SETEME – “UN VIATGE PLEN DE VEUS”.

Ua exposicion sus es cultures deth mon vistes a trauèrs de libres d’escrivans viatgèrs, damb er objectiu de promòir era difusion dera lectura e favorir era coesion sociu. Era exposicion, que se despartís en dues parts, sage de despassar eth concèpte tradicionau d’exposicion, en tot hèr-la participativa e interactiva. Cònte d’ua prumèra part audiovisuau e presenciu, e ua dusau qu’ei virtuu e interactiva, que s’i accedís per miei dera web <http://unviatgepledeveus.gencat.cat>

Era exposicion a estat organizada peth Departament de Cultura dera Generalitat de Catalunya, damb era collaboracion dera Diputació de Barcelona e a compdat damb eth supòrt dera Institució de les Lletres Catalanes.

AGENDA D’ACTIVITATS.

DIA 14 DE JURIÒL

Concèrt d’inauguracion deth “Xau. anniversari deth Romanic Musicau”, a cargue de Glèisa de Sant Miquèu de Vielha, tàs 22,00 or.

DIES 15 e 16 DE JURIÒL

Hèira d’artisans dera Val d’Aran e des Pirenèus. Lòc: Carrèr Arnals, Plaça Cò de Saforcada e Passeg dera Libertat de Vielha. Orari: De 11 or. a 14 or. e de 17 or. a 21 or. Hèira d’artesia, alimentacion, cultura, activitats, musica tradicionau deth Pirenèu, dances, condacondes e exposicions.

DIA 16 DE JURIÒL

Concèrt de clausura dera Hèira, a cargue dera ORQUESTRA SINFONICA JULIA CARBONELL, en Santuari de Mijaran tàs 19,00or.

IX JORNADES OCCITANOCATALANES

Se celebrarà deth 17 ath 24 de junhsèga, e ath long d’aguesti dies s’organizaràn corisi, actes, conferències e activitats diuèrses. Informacion: Conselh Generau d’Aran- Departament de Cultura e Ensenhament. Tfn. 973 6418 01, o ben en www.aran.org

SETMANA DERA CODINA OCCITANA DE MONTAHA
Deth 12 ath 23 de juriòl. degustacion de menús occitans en restaurants aranesi. Informacion : Oficina de Torisme de Vielha. Tfn. 973 64 01 10

DETH 21 ATH 23 DE JURIÒL

Festival Pyrene- Era Hèsta des Pirenèus.

Lòc: Salardú

Informacion: Oficina de Torisme de Vielha. Tfn. 973 64 01 10

DIA 25 DE JURIÒL - Sant Jaime. Hèsta Major de Casau

DIA 27 DE JURIÒL

2au. Festivau d’Ostiu dera Val d’Aran

Espectacle: “LORCA ERAN TODOS” – Tàs 22,00 or, en cine – teatre de Vielha.

DIA 30-DE JURIÒL

Corsa Aran per sa Lengua

DIA 1 D’AGOST

Sant Fèlix. Hèsta Major de Vilac

Actuacion des Sautarets de Bossòst en Vilac. Tàs 19,00 or.

DER 1 ATH 20 D’AGOST

Exposicion a cargue de Josep Sentenach i Fortet. Fotografies dera Val d’Aran, art popular des Pirenèus, nau elements de decoracion, pèces de husta tradicionaus, restaurades. Orari: de 12 or. a 14 or. e de 18 or a 20,30 or.

Lòc. Sala culturau. Av. Pas d’Arró 7 – Vielha (edifici La Caixa)
Aguesta exposicion compde damb era collaboracion der Ajuntament de Vielha e Mijaran.

DIA 5 D’AGOST - Mare de Diu des Nhèus. Hèsta Major en Betlan

DIA 10 D’AGOST

Concèrt “ORGUES DE CATALUNYA”

Glèisa de Vielha tàs 22,00 or.

DIA 10 D’AGOST - Hèsta Major de Mont.

DIA 12 D’AGOST

2au. Festivau d’Ostiu dera Val d’Aran

Espectacle: “Poeta en Nueva York” deth baraire RAFAEL AMARGO

Tàs 22,00 or. en Palai de Gèu de Vielha.

DIA 13 D’AGOST

Actuacion dera Còlha de Santa Maria de Mijaran. Tàs 20,00 or, ena Pl. dera Glèisa de Vielha.

DIA 14 D’AGOST - Mercat Nocturn en Vielha. A compdar des 18,00 or.

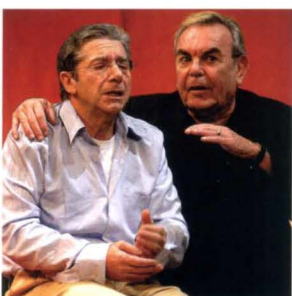
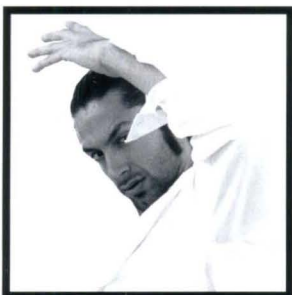
DIA 15 D’AGOST

Hèsta Major de Gausac, Vila e Mont

Acutacion des Fradins de Vielha en Gausac. Tàs 13,00 or.

DIA 16 D’AGOST

Conferència: “Viure la fe en temps d’increença” a cargue der Exc. e Rdmn. P. Joan Enric Vives i Sicilia, Bisbe d’Urgell. - Santuari vielh de Mijaran tàs 20 or.



del 27 - 07
ath 06 - 09 de 2006

Foto Val d'Aran Tònhò Porras

PEPE RUBIANES presente *Lorca eran todos*
27 de junhsèga, 22 or - Cine de Vielha - Auança 20€ - Taquilha 22€

RAFAEL AMARGO *Poeta en Nueva York*
12 d'agost, 22 or - Palai de Gèu - Auança 32€ - Taquilha 35€

JOAN PERA e PACO MORÁN *Matar al Presidente*
19 d'agost, 22 or - Palai de Gèu - Auança 25€ - Taquilha 28€

MÓNICA GREEN *Recital*
26 d'agost, 22 or - Glèisa de Montgarri - Auança 20€ - Taquilha 23€

DAGOLL DAGOM *El Mikado*
6 de seteme, 22 or - Sala Polivalenta de Vielha - Auança 22€ - Taquilha 24€

Abonament 60€ - Poeta en Nueva York - Matar al presidente - El Mikado
Abonament 90€ - Es 5 espectacles

venda d'entrades

902 10 12 12 **ENTRADA**
telentrada.com CAIXA CATALUNYA

Oficines de Torisme:
VIELHA, LES, BOSSÒST, SALARDÚ

i Tel. 973 64 01 10

organize

patrocine

collabòre



Conselh Generau d'Aran



Grèmi d'Ostalaria dera Val d'Aran



D.L.: L-222-01
Dessenh: Alèxia Grustan. Val d'Aran 625 14 25 05